

LUC-TINH TAN-VAN

Quà thời đàn khương

GIA BẢO

Một năm	1.500
Sáu tháng	6.500
Ba tháng	3.500
Một	0.05

LUC-TINH TAN-VAN

XIN LƯU Ý

Mùa xuân năm 1933, ngày 20 tháng Chạp Bính Thân-Thân, tại số 57, đường Lucien, Sài Gòn, ông Luc-Tinh Tan-Van đã gửi đến ông L. Bourdet, Paris (VIII), một bản báo cáo về việc nghiên cứu của ông về các vấn đề liên quan đến sự phát triển của dân chúng ở Đông Dương.

Phong điều vỗ thuận

Thay mặt cho tòa báo & Ban Phát Quê

E. BOURDET & Co
9, rue Tronchet - Paris (VIII)

Bao xuất-bán hàng ngày, trừ ngày lễ và Chứa-nhứt

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VAN CỬA * CHỦ-NHỆM: LÂM-VĂN-NGO

Báo-quản: ở đường Lucien Mouscard số 57— SAIGON

Số đăng ký: 36 LUC-TINH TAN-VAN
Đã đăng ký: Số 203-Saigon

Luc-Tinh Tan-Van

Cung-ha Tân-niên

Cơ một số báo này là để... (text continues with a biographical introduction of Luc-Tinh Tan-Van, mentioning his birth in 1903 and his work in Saigon and Hanoi.)

Quê thời đàn khương, Phong điều vỗ thuận.

LUC-TINH TAN-VAN.

TIN MẮNG

(Cho J. B. TÔNG, Báo số tại Tân-thị
đức cũ Phó-Giám-mục địa phận Phủ-thị (Annam))

Từ ngày Tòa- thành lan quyền... (text continues with news reports regarding local and national events, including mentions of the French colonial administration and local figures.)



Hình ảnh Đức tôn Giám-mục
J. B. TÔNG
khi Ngài còn đang làm chức phó
phủ Tân-thị

Vừa đăng tin các báo này... (text continues with further news reports and commentary.)

Chợ bán bùa trừ bệnh ho lao 1932-1933

Từ đến 20 Décembre 1932 đến 20 Février 1933

Mua mới là bùa trừ bệnh ho lao, sự chỉ có một đồng xu mà cứu bệnh như bình phục.

A-phiện lậu bị bắt

Hôm nọ có Charlotte ngồi xe Fiat của M. V. di về Cholon chỗ theo 4 ki-lô A-phiện lên trên bị bắt. Quan Trạng-cử của Charlotte xin hỏi người bán, song ở Thurg-chinh bắt buộc phải đồng ý chịu.

Trình-thám của nước Pháp Cò Mạc-tuy-Nga

(Liên-thes)

Cò Mạc-tuy-Nga nói: Tiêm... (text continues with a detailed report on the investigation of the 'Cò Mạc-tuy-Nga' case, involving various officials and the French colonial administration.)

PHIL-LEM.

Xuân thủ đàm an

Bên-bào lấy làm vui mừng... (text continues with a report on a meeting or event related to the 'Xuân thủ đàm an' title.)

Cải-văn-đé trai khoản và tiền bản vị bằng vàng

Londres. - Khi M. Mac Donald & Lousienoth trở về, ông liền xem xét... (text continues with financial news reports from London.)

Xin quan trên ghé mắt

Tôi rất đau lòng mà thấy 1 người... (text continues with a personal appeal or request for attention from the authorities.)

NGƯỜI VỢ NGHÈO
BÊN TRƯỞNG NHÌ

điều kiện

điều kiện

điều kiện

điều kiện

điều kiện

điều kiện

điều kiện

điều kiện

điều kiện

điều kiện

điều kiện

điều kiện

điều kiện

điều kiện

điều kiện

điều kiện

điều kiện

điều kiện

Công văn

Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922.
Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ, một kỷ nửa và kỷ chốt là 2 năm kể từ ngày 19 Octobere 1931...

Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922.
Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ, một kỷ nửa và kỷ chốt là 2 năm kể từ ngày 19 Octobere 1931...

Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922.
Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ, một kỷ nửa và kỷ chốt là 2 năm kể từ ngày 19 Octobere 1931...

Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922.
Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ, một kỷ nửa và kỷ chốt là 2 năm kể từ ngày 19 Octobere 1931...

Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922.
Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ, một kỷ nửa và kỷ chốt là 2 năm kể từ ngày 19 Octobere 1931...

Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922.
Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ, một kỷ nửa và kỷ chốt là 2 năm kể từ ngày 19 Octobere 1931...

Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922.
Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ, một kỷ nửa và kỷ chốt là 2 năm kể từ ngày 19 Octobere 1931...

Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922.
Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ, một kỷ nửa và kỷ chốt là 2 năm kể từ ngày 19 Octobere 1931...

Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922.
Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ, một kỷ nửa và kỷ chốt là 2 năm kể từ ngày 19 Octobere 1931...

Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922.
Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ, một kỷ nửa và kỷ chốt là 2 năm kể từ ngày 19 Octobere 1931...

Vạn-quốc tiết-khiêm hội

Hội Nam-Dịch Pháp để tiếp Vận-Từ đoàn và Hội: 1.000.000 franc và 8.000.000 franc (phần lớn của các địa phương)

QUẢN-LY CỘI ĐÔNG-PHÁP. 26, đường Chaligneau - SAIGON. Các ngành ở tại Hanoi số 49 đường Borgnis-Berdes

Hội viên những và Tiết-khiêm. Kỳ số 28 ngày 28 Decembre 1922. Ông SOULET, Tổng-lý Pháp-Hon Ngăn-bách thuộc-viện ban Tri-ýp C&V của họ.

NĂM TRĂM ĐÔNG. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

NĂM TRĂM ĐÔNG. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

NĂM TRĂM ĐÔNG. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

NĂM TRĂM ĐÔNG. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

NĂM TRĂM ĐÔNG. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

NĂM TRĂM ĐÔNG. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

NĂM TRĂM ĐÔNG. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

Cuộc xổ số Đông trong Học-quan tại Paris

Quan Đông-lý hội công đồng thành phố Saigon cho nhưn dan hay. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922.

Trường «VOVAN» Cantho. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

NĂM TRĂM ĐÔNG. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

NĂM TRĂM ĐÔNG. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

NĂM TRĂM ĐÔNG. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

NĂM TRĂM ĐÔNG. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

NĂM TRĂM ĐÔNG. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

NĂM TRĂM ĐÔNG. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

NĂM TRĂM ĐÔNG. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

NĂM TRĂM ĐÔNG. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

Đặt bán

MUON BAN. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

VE VIỆC TÀI CHÍNH. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

GIÁ BẠC. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

MỀ CỐC. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

Những nơi đại-ly. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

Sách Phật soạn bởi Đoàn-Trung-Côn. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

Tết gán đèn! Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

Standard-Publicite. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

CÓN NỮA. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

CÓN NỮA. Vị trí mới qua Tổng-thống Nam-ky ngày 28 Decembre 1922. Định cho thêm MM. Chau, Donat và Lisarrague cựu chiến sĩ...

Advertisement for DUBONNET Cognac. Includes image of a bottle and text: 'DUBONNET', 'Cognac', 'Đại-ly Độc-uyển Compagnie Optory - SAIGON'.

Advertisement for 'Nhắc giùm Hải đằm Đưa Ông Táo'. Includes text about a contest and prizes.

Advertisement for 'Sách Phật soạn bởi Đoàn-Trung-Côn'. Lists various Buddhist books and their prices.

Advertisement for 'Tết gán đèn!'. Promotes a lantern festival and includes contact information for Standard-Publicite.

Advertisement for 'CÓN NỮA'. Features a cartoon illustration of a woman and text about a contest or event.

Vertical text on the far left edge of the page, possibly a page number or additional header information.

Pensionnat NGUYỄN-DÌNH-KẾ

(Nguyên trước là trường MICHEL)

1 và 3, Rue Lanzerotte - (TAN-DINH)

NGÀY BAI TRƯỞNG: 15 JANVIER 1938

NGÀY TƯ TRƯỞNG: 2 FEVRIER 1938

Có đủ các lớp từ Cours Supérieur đến Cours 4^e Année

Có nhữn học-tro rớt diplôme học de tin lại

Tại sao trường

« Pensionnat Nguyễn-dình-kế » ra đời

Ông Nguyễn-dình-kế là một nhà chuyên môn dạy văn chương Pháp ở Lào-dương từ trước từ lúc 17安溪 trước đây ở Hanoi và tại nay dạy ở Saigon, mấy năm liền quyết nêu rõ tinh thần học-sinh. Thầy học-sinh ở các trường không được miễn nghĩa, nếu ông Nguyễn-dình-kế đem sự học thực, sự tận tâm, việc đời ra mà trường Pensionnat Nguyễn-dình-kế, quyết to bỏ một cách rất đáng đáng để khai dạy ở trong trường tự, gần để trẻ em và lớn học tập sau đó các học-pension được yên trí có trường riêng biệt, khôn phát triển to.

Học trường Pensionnat Nguyễn-dình-kế có ích lợi gì ?

- a) Về chỗ ăn, chỗ ngủ, chỗ học: thì được rất mát mẻ rất thanh tịnh.
- b) Về sự học.
- c) **CƠ CHỨNG TRÌNH HỌC** theo đúng chương trình nhà-nước.
- d) **CÁC CÁCH GIẢNG, CÁCH GIÀU TOÀN** là người có văn bằng cao và đã biết cách dạy đó. Ông giáo, có giao giao chuyên môn về toán học thì dạy về khoa máy, không lộn xộn, không những ở trường Pensionnat Nguyễn-dình-kế, là có các đặc sắc này nữa, lớp 1^{er} Année cũng có một số giáo và hai ông Giô-phan (Giacques) dạy.
- e) Có an tâm học văn (repêtar) rất nghiêm chỉnh cho học-sinh từng người một, về tất cả các môn học sau ngày mà không thiếu rõ nước quen đi.
- f) **CÓ GIỚI THIỆU** cho học-sinh sự sống còn kém.
- g) **CÓ TỰ VIỆN:** sách vở đầy đủ, sẵn tay in mà ích lợi cho học-sinh nhiều.
- h) **CÓ TIỀN HỌC** Phi thỉn pháp công cao.
- i) Về sự công: có hàng bia uống, có sẵn cá bự ở nhà là cấy chi nhiều để học-tro được mát.
- j) Về sự ăn uống: có bồi giới trước lui với tây nhà cách nấu ăn không những ngon mà lại rất sạch sẽ.

THUỘT MANDAT xin giới thiệu:
M. NGUYỄN-DÌNH-KẾ, 1 et 3, Rue Lanzerotte - SAIGON.



Enseignement Primaire, Primaire Supérieur et Secondaire

LYCEUM LIBRE HONG-BANG

88, 70, Rue Jules-Ferry et 89, Rue Lamblot - HANOI

Trường này được tổ chức ở Đông-Pháp chỉ mới có Trường này được nhận số của ban Tin cậy, do các học-tro từ tin cậy của (Cours Enfants) của ban Tin cậy (Cours de Baccalauréat) có lớp 4^e cho tới học-sinh, có thêm lớp bồi dưỡng dạy pháp văn, toán pháp, triết học, có lẽ nhà đại thi sĩ Nguyễn Khắc Hien cũng dạy văn này và quốc văn buổi tối. Có chỗ cho học-sinh ăn ở trong trường, trên tin học, không rớt. Có phòng thí nghiệm, có thư viện, xâu sách, có sân chơi sân tennis và rất rộng nữa mới vào trước trường. Kỳ luật rất nghiêm kh. Giáo sư (Tây Nam) Tê, Chânan, Ky-sai tất lòng giúp việc.

Quê ở ông ông Laurent le Perron, là nhân khoa văn chương triết học, nguyên giảng sư của trường Pháo pháo, đã diễn thuyết hơn 100 lần các tỉnh trong Nam nước ta để đạo tuyên cho học-sinh miền Bắc Pháp trong khi 30 năm trôi nay lại để hồi tâm học cho học sinh miền Annam cho chúng được tiến th. Ngày nay đã có một trường qui mô kỹ thuật và thế tục học sinh phụ huynh học sinh khó có thể lập được và sự đạo của nhà. Ngày khai trường là 1^{er} Septembre xong với người xin học đồng quá và chữa sữa nhà trường chữa xong, nên mới có các lớp và sau đây (cyclic primaire) và ban Tin cậy cyclic secondaire rồi tiếp học của các lớp Cao đẳng tin học (cyclic primaire superior) bắt đầu khai giảng ngày 5 Septembre.

N.B - Ai đi xa hay không thì được vào trường nhà học-sinh thì nghỉ cũng được.

Nay kính cáo
Nguyễn-văn-Vinh đại Duyệt
Mở gara xe-tên Lanzerotte.

THƯ THUỐC HOÀN BỘC HIỆU MORRHUOL CHAPOTEAUT

MO-RU'-ON SA BỔ-TỐ



Hay hơn dầu gan cá làm cho khí uống khỏi phờm.
Nó là một vị thiên hạ hay dùng từ họ gió, họ lao, họ lỏn.
Mỗi chai trở lại ở trong Vivien Paris, mỗi chai số 8.

Khẩn đên Suôi-dôn HẠ GIÀ

Tôi còn đương làm những kiến khẩn để rớt lại theo ở mỗi ông; xin viết theo nói rõ ràng để ông nào rớt và làm y theo đó đi, cách làm hóa giải ngàn, số phỉ tới chĩa Qua ông ở gần đây xin một đôi nhò trước xem máy đơn sau để rõ lý khấn cho ông y.

Sau đây Nguyễn-dình-kế được tin từ tin cậy của M. Meitler giá trị gần Dakao có bản khấn này, Văn-phã - Triết Pháo - Hấp Long-khấn cũng có.

Ông hàng ngày... 2570
Nhà số học ở Hanoi 2/30
Thứ trường ngoài chợ... 1/10
Nguyễn-văn-Búp
Kẻ nghiệp Suôi đôn
Mở Lanzerotte (sau) Bình-châm

Vừa khéo vừa lý

Đề lần, chúng tôi vẫn chuyên về đường thiết-nghiệp, lành làm nhà-cửa và đình miếu, kỹ là cao ở trường. Bất-liên muốn làm nhà xây chỗ, chúng tôi cũng sẵn có. Làm hoàn thành rồi đem tới dựng. Lại cũng có đóng bản từ nhiều kiểu đơn đẹp và lý-ưng, ai đóng cũng đẹp vào ý và khỏe người. Nam là đóng toàn bằng cây đanh-mộc.

Vậy mong đồng-bào xa gần đểu một lòng chiếu-cổ, chúng tôi ấy làm nhà-bàn và cần-tì làm.

Nay kính cáo
Nguyễn-văn-Vinh đại Duyệt
Mở gara xe-tên Lanzerotte.

Quý vị !

Muốn muốn về hình thiệ mới đáng làm lời rao cho có hiệu-quả:
Muốn về hình dạng in trong sách, hình vẽ theo yêu-thị lời rao buôn bán.
Các thứ tranh họa mỹ-thuật thiệ khoe vẽ lập phần hoặc hàng đầu, văn và...

Xin mời đến trường nghĩ lại!
Imp: 10 et de l'Union
NGUYỄN-VĂN-CUA
47 rue L. Massard SAIGON

NHI-THIÊN-DƯƠNG

Dai-Du'oc-Phong

Mồng thường Đại-Nam Ngh-Dang Long lợi (th)



Bản được-phòng là ngày lập ra tại Cholou, đường Quảng Đông, miền núi 88 (sau lại dời về số 47 cũng ở đường Quảng Đông, tự ý nhân này để làm mùng ngày lập ra), lại cũng như có ông nội của Bản-được-phòng. Chủ-nhân là ông Y-hoc sĩ Vi-ê-Sanh đã hết lòng nghiên cứu mà chế luyện ra các thứ thuốc rất nên tinh khiết, rất thích hợp thời nghi; người lại dùng những hương phẩm được liệu công mà mùng mùng tinh ở bên Trung-quốc mà chế ra các thứ thuốc, cao, đơn, huon, tán, đem qua Nam-Việt để cho hải nội chú-quan-lý chọn lựa mua lấy mà dùng.

Người lại công giá sức hiệp trị với các đẳng Danh-v mà nghiên cứu các lãnh được, rồi nhơn theo phong thổ bên Nam này, bốn mùa tằm tằm, hàng thứ là nào ỷ nghi mà chế luyện ra cho hợp theo phong thổ này; bởi như đó lấy công như vậy, cho nên nhơn thuốc của Bản-được-phòng mà bán ra, thì như ở hoàn chỉnh, như công học, và phát há trường là thì tin nghiệm, công cũng rất hiệu nghiệm.

Bản-được-phòng Chủ-nhân đã dạy công khổ nhọc với dân-quốc xã-hội bên cõi Đông-nay, chế ra được nhiều thứ thuốc hay, để mà cứu thế ở nhân như vậy, cho nên trong (Khai-Định) là niên, là thế Th. để Nam-tiền gia làm Song, Ngai đã an to của ông Trương Vi-ê-Sinh của Bản-được-phòng nhơn diện Kim-T. V.

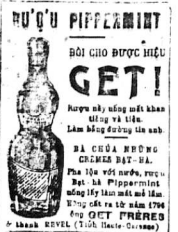
Qua năm 1923, Bản-được-phòng là được Kim Kiên (tư-vưng an thường) etailon Moni-Saraphon; đến năm 1929, lại được Kim Kiên Quốc-vương thưởng thêm một ca médaille bằng vàng nữa.

Mở đây Bản-được-phòng Chủ-nhân là ông Vi-Khai, tự Thiệu-Bá, ở công báo chế và chọn lựa các thứ thuốc hay và tinh khiết kỳ lương, gòn qua đầu số, 41-6-10 là thành Paris, đã được Chánh-phủ ban khen và đại úy với Nam-tiền, cho nên Đức Kim-Thương lại an thường cho ông Vi-Khai một tên Đại-Nam Ngộ đẳng Long-bội-hiến mà Bản-được-phòng đã ra cái bằng cấp trên đây cho liệt vị thân chủ làm thư.

Ấy là một đại rất về vang rất tinh bành cho Bản-được-phòng, nên Bản-được-phòng ở đồng nhân chúng tôi hải tâm kính đối với công đức liệt vị thân chủ yêu quý của Bản-được-phòng hay hầu có chia với với chúng tôi và mà g. g. đơn. Cho Bản-được-phòng Chủ-nhân là Vi Thiệu-Bá Tiến hành học và y học trong nước.

NHI-THIÊN-DƯƠNG ĐẠI-DU'OC-PHONG

Bông-nhân cần chú ý



ROU PIPPERMINT

BÔI GIÓ ĐƯỢC HIỆU GET!

Hương này xông một khau cũng và tiền làm bằng đường tin anh

CÁI CỦA ĐƯỜNG CHINA HAY HÀ

Pha lại với nước, rượu, mật là Pippermint xông hơi làm mát máu. Dùng để ra từ năm 1794 ông GET PERRES ở Praha BÉVET (Tchéco-Slovaque)

Ai muốn?...?

Có một người đơn bà có con học tại trường Bôn-đơc, nhà gờ bà có lãnh năm ba vị học-sinh cũng học tại trường Bôn-đơc về ăn ở tại nhà bà, là hết lòng chú-mưu lo lắng việc của rất rất tế tâm.

Vậy những nhà n. ở xa, có con lưu học tại trường Bôn-đơc đây, muốn cho được có cơ bản tốt-c, khỏi lo ngại đều chi, thì nên làm đ. nhà là ma gờ g. B. mà lòng chiếu-cổ.

Nhà bà ở tại đường
Perris-Flo-din số 27 - Saigon

Bệnh sang độc và đường tiêu-tiến của đ.ở-ông

Là một quyền sách rất có ích để cứu bịnh cứu. khá chuyên dùng các bịnh thiếu-niên.

Ông Trương-y-Trung văn Quế rất đáng công soạn ra một ch. kỹ lưỡng tinh-tuơng.

Giá mỗi quyển 0 \$ 90. - Ở xa g. g. bán 1 \$ 00.

Có thể bán tại NHÀ IN UNION NGUYỄN-VĂN-CUA, 57 rue Luccion-Massard Saigon.



Giúp học thêm tiếng Pháp
CUỐN

HỌC LÀM PHÁP VĂN

CỦA ÔNG
TRẦN-VĂN-THẠCH
Chủ nhân Văn-hương

Được công chúg hoan nghinh
ĐÃ BÁN ĐƯỢC 2300 CUỐN TRONG 4 THÁNG

In ở mua nơi:
Imprimerie-Librairie de l'Union
Saigon

AGENCE IMMOBILIERE DE L'INDO-CHINE
211 213 Rue Cathelin et Angle Rue d'Espagne
- SAIGON -

Telephone. 589
CODE LUGANIE INTERNATIONAL
A. I. D. L. I.

MUA BÁN - Nhà cửa, vườn tược, ruộng ruộng, đất cát, nhà vườn, phố, hàng buôn bán... tại Saigon, Delat, Cap Sain Jacques, v.v. - Cho vay cách giao thiệp cho ai - Dẫn chỉ qua thuế lợi... - Dẫn chỉ qua thuế lợi... - Dẫn chỉ qua thuế lợi... - Dẫn chỉ qua thuế lợi...

WINE

TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur RIF


Vệ-sinh TỬU của Lương y RIF chế ra



Thế-ước-uyển-đời là đại lợi bất tận...
Còn con nít liệt nhưu...
Giá mỗi ve là ba đồng bạc
Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đương Martin số 190-192, Cholon.
Dépot: Pharmacie Franco-Chinoise 190-192, Rue des Haricots, Cholon.

CÁCH TRỊ BỊNH ĐÀU

CAN, TÌ, PHÈ PHŨ
BẰNG THUỐC BỘT
POUDRES DE COCK



Cả triệu vị thuốc anh khoa cũng...
Được công chúg hoan nghinh

NÀY THUỐC CHỦ DANH
CHỮA BỆNH
ĐAU-LƯNG



THUỐC VIÊN FOSTER chữa bệh đau lưng do thấp sưng...
Hàng hộp 8p 50
PILULES FOSTER hàng hộp 1p 50
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Đã trị các bệh về thận đự và kết quả rất khả...
H. B. NAC, Pharm. 28 St Paul Germain, PARIS

THUỐC NHỨC ĐÀU

ASPIRINE
DES
USINES DU RHONE

CHỮA KHỎI:
NHỨC ĐÀU
BỆNH CẢM
BỆNH GHỈP
CÁC CHỨNG ĐÀU NHỨC



Thuốc này hợp hiệu là công hiệu hơn công chúg của
MÀNG KINH NIỆP
"USINES DU RHONE"
Mọi châu bị đự thuốc này chữa bệh và công hiệu

Thuốc mới bài, uống vào lối miệng, trị

BINH TIỆM LA

Uống thế khỏi chích thuốc

SIGMARGYL



Thuốc viên BISMUTH...
KINH NIỆP...
MÀNG KINH NIỆP...
MÀNG KINH NIỆP...
MÀNG KINH NIỆP...

CÔNG-DỤNG THUỐC VIÊN PI-LUN-I O PANH KÓ
(PIULES PINK)

MẬT TRẦN NIỆP ĐO CHỮA LẠI SỰ TỰ MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc **PIULES PINK** sinh nhiều máu tốt...
Thuốc **PIULES PINK** này là thuốc chữa bệh...
Thuốc **PIULES PINK** này là thuốc chữa bệh...
Thuốc **PIULES PINK** này là thuốc chữa bệh...



MANUFACTURE SAIGONNAISE DE

CARREAUX & MOSAIQUES

Nelson Fondateur en 1891
rue d'Arras et Lucien Lacouture.

CHODOU SAIGON

Gạch bông tốt thưng hàng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp...
Giá bán hạ xuống rất nhiều...
VỞ RA THÔNG THÁI
hàng ở đường Lucien Lacouture... Chodai
gần trại lính tập O-ma.

TRÌNH-TRẦN-TIỂU-THUYẾT

GIỜM XANH MÀU ĐỎ

TRẦN-TRONG-NHẬP

HỒI THỜ MƯƠI HAI
Chữ do làm, nghe người than oán...
Thánh-Nương đưng đất vói vàng...
Thánh-Nương liền hồi Nam-đỗ-Khoan...
Thánh-Nương thẳng ánh mặt trời...
Thánh-Nương thẳng ánh mặt trời...
Thánh-Nương thẳng ánh mặt trời...

Trần-trần-Cầm xẩy ra, tôi và Dương-vân-Oai đảo thoát tới Hàng-chân trố...
Tôi và Dương-vân-Oai đảo thoát tới Hàng-chân trố...
Tôi và Dương-vân-Oai đảo thoát tới Hàng-chân trố...
Tôi và Dương-vân-Oai đảo thoát tới Hàng-chân trố...
Tôi và Dương-vân-Oai đảo thoát tới Hàng-chân trố...
Tôi và Dương-vân-Oai đảo thoát tới Hàng-chân trố...

Ông rằng: Thun nghe... ngày nay...
Ông rằng: Thun nghe... ngày nay...
Ông rằng: Thun nghe... ngày nay...
Ông rằng: Thun nghe... ngày nay...
Ông rằng: Thun nghe... ngày nay...
Ông rằng: Thun nghe... ngày nay...

Cứu cô em em!
HÃY CHO CÁC EM NHỎ CỦA QUI CÓ
AN SỮA VÀ CỐ ĐƯỜNG
NESTLE



HIỆU
con chim
 là một thứ vật thực rất 'anh',
 rất bổ và dễ tiêu hóa

Hãng NESTLE số 85 đường Mac Mahon ở sách dựa nướ
 ở đàng con nit bằng chữ Quốc ngữ của Bác sĩ Vidal - Qui Bà qui
 Có mặt ở đàng xin hỏi tại hàng số 85 này.



*Si vous voulez
 devenir de jolis desmaignes, de belles
 résidences, des Gravures, des illustrations,
 pour vos annonces, commerces, des
 peintures artistiques,
 l'huile au pastel & à
 laquarelle etc...*

Corresser pour
 l'imprimerie de LUZIGNON
à NGUYEN-VAN-CUA
 57 rue de Nam-Mooc
SAIGON

Enterobyl
 ANG-TÊ-RÔ-BI-LƯU
THUỐC CHỮA IẢ GAN

Mỗi sáng uống 3 muỗng nhỏ
 (mỗi muỗng nhỏ chứa một
 muỗng gạt nước li.)

E. DEHAUSBY, là quan đốc đốc khoa vật lý, ở nhà kho các-tri-
 ở Nam Raticaux, LILLE (France)

BÁN TẠI KHẮP CÁC HÀNG BẢO CHẾ TÂY

Preparé par Pharmacie M. S. SOLIERRE, BARBEBOUSSE, SAHREAU, PHANCO-ASNAHTE

DẦU "CRESYL" THIẾT
GRESYL-JEYES

BỆ TẮT TRƯ BỊNH AN - LAM - ET HƠI HỌC HIA - PÉT MŨI HỒI BÀN
PHÒNG NGỪA BỊNH AN
THIỆT HỮU ÍCH
KHÔNG CÓ CHI LINH NGHIỆM BẰNG

Có một mình tên dầu "GRESYL-JEYES" này trên thế giới, dầu này có một
 một LỚN CỨU ĐƯỢC, tức là dầu mà không cần dầu "GRESYL-JEYES".



GÂY MÒN
 THIÊN
 SINOPI & DESCHIENS
 ở huyện Bả

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm
 HỘI HIỆP ĐỒNG NÁT DANH PHÁP
 Dưới quyền x. em soát của Chính-phủ Đông Pháp
VỐN 1.000.000 LƯỢNG (Thượng-Hải)
VÀ 8.000.000 PHẠT LƯỢNG ĐÁ ĐÓNG TÀI CẢ
QUẢN-LY CỘI ĐÔNG-PHÁP - SAIGON số 28, đường Chaigneau
 Chi ngành ở tại Hanoi số 19 đường Bo gas Desbo des

Muốn lập vốn
 Muốn lập tư bản
 Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Tại Mỹ mua vé của HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM
 - Vé 1.000 đồng -
 - Vé hàng năm 8 đồng
 - Vé 500 đồng -
 mỗi tháng góp 4 đồng
 - Vé 250 đồng -
 mỗi tháng góp 2 đồng

Mỗi tháng đều có một số tiền, nếu số tiền ra thì đưa Hội trả
 tiền ngay cho cá nhân hoặc gia đình.
 Con số không tròn xấp, thì bằng bán gạo, gạo, Hội trả đá ở
 học lại, và được chia 33, 33% tiền lợi của Hội.
 Chứng từ sẽ ghi sách cá nhân số sao điều kiện, cho chủ vào
 muốn ở bất cứ thời gian và của Hội

NÊN LƯU Ý: Hội cần đông nhiều người chắc chắn và
 từ để làm quản lý những nơi mà hội chưa có người
 thay mặt.

TIẾT HỘ PHẬT HÂN

TA LỘC
 MÁU TA BẢNG THUỐC
SAN-SỜ-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NỜ
 (Salsiparille Parisienne)

Thuốc chuyên-môn trị công-hệ độ chữa bệnh ngoài da

Bán tại khắp
 các hàng
 bán-chất tây

Bán buôn tại
 số nhà 4,
 rue Vivienne
 PARIS

Y-KHOA TÂN-SÍ
TRẦN-VĂN-DỐC

Chuyên trị bệnh con nít
 81, Đường Verdun. - SAIGON

GIỜ CŨI MẠCH: Sáng mai từ 9 giờ tới 11 giờ
 Buổi chiều từ 8 giờ tới 5 giờ

Công có đi chữa bệnh tại nhà nếu điều kiện nào có đến được.

Tự học nói tiếng Pháp một mình

NHỜNG AI... Học tiếng Pháp nói R.
 Biết tiếng Pháp cũng R.

Mọi người nói được tiếng Pháp chỉ cần đi học
 học, thì có học nói sao cho mau, thông thạo raub tiếng
 học 1 giờ là 0.580 mỗi một cuốn sách

NE DITES PAS: + DITES: +

CÓ ĐÓN TỰ NHÀ IN Ở QUẬN NGUYỄN-VĂN-CÚA
57, rue Lucien Meunier - SAIGON



biere LAQUE

Elixir tonique ANTIGLAIREUX
 du D^r GUILLIÉ

Là thuốc bổ mỹ-tử để nổi tiếng từ một trăm
 năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do
Mật uế và Đờm đái
 sinh ra, nghĩa là
 các bệnh ở Gan, ở Dạ dày (bào tử) ở ruột, ở
 tim, các bệnh đặng huyết, bệnh ngứa nước,
 Sốt, Tê thấp.

Chỉ nhà kỹ thuật
G. ROCHER, 32, rue de Grenelle
 PARIS



LES JEUNES MÈRES

Four procure à l'enfant un sang riche, il faut lui donner du
 lait riche, et une alimentation rationnelle permet de
 le maman qui nourrit de faire face aux exigences de la
 nature. L'essentielle pour elle n'est pas de beaucoup manger,
 mais de bien manger, c'est-à-dire de choisir, de sélectionner
 les aliments et d'éviter délayement ceux qui, sans
 qu'elle s'en rende compte, sont ou inutile ou de digestion
 pénible, comme le pain, et le plus souvent possible
 comme s'il n'y avait au repas du lait, le Phoscao fortifie la
 maman et lui permet de donner au nourrisson un lait sain,
 riche, fécond, véritablement nutritif. Le Phoscao, aliment
 complet, est indispensable à la mère qui dépense pour deux
 à son nourrisson tout son énergie physique et s'enferme
 dans une chambre seule.

PHOSCAO
 le plus parfait régulateur
 des sécrétions
 le plus puissant
 des nourrissons

Bột PHOSCAO
 Có trữ bán khắp mọi nơi